

# PHILIPS

## RESPIRONICS

### DreamWear

Täisnäomaskid

# Kasutusjuhend – **ET**

1 Ohutusteave

---

## **Kasutusotstarve**

See mask on ette nähtud liidesena kasutamiseks patsientide CPAP-ravi või kahetasemelise ravi korral. Mask on mõeldud kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või mitmel patsiendil haiglas/meditsiinasutuses. Maski kasutatakse patsientidel (> 30 kg), kellele on määratud CPAP-ravi või kahetasemeline ravi.

---

**⊖Märkus.** See mask ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist ega DEHP-st.

---

## **Vastunäidustused**

Mask ei sobi kasutamiseks patsientidel, kes on hiljuti läbinud silmaoperatsiooni või kellel on silmade kuivus, vahelihase song, liigne refluks, pärsitud köharefleks või mao kardia sulgurlihase funktsiooni häire. See mask ei ole mõeldud kasutamiseks patsientidel, kes vajavad eluliste funktsioonide toetuseks mehaanilist ventilatsiooni. Maski ei tohi kasutada ka patsientidel, kes võtavad retseptiravimeid, mis võivad kutsuda esile oksendamist, või patsientidel, kes ei ole koostööaltid, ei reageeri või ei suuda maski ise eemaldada.

---

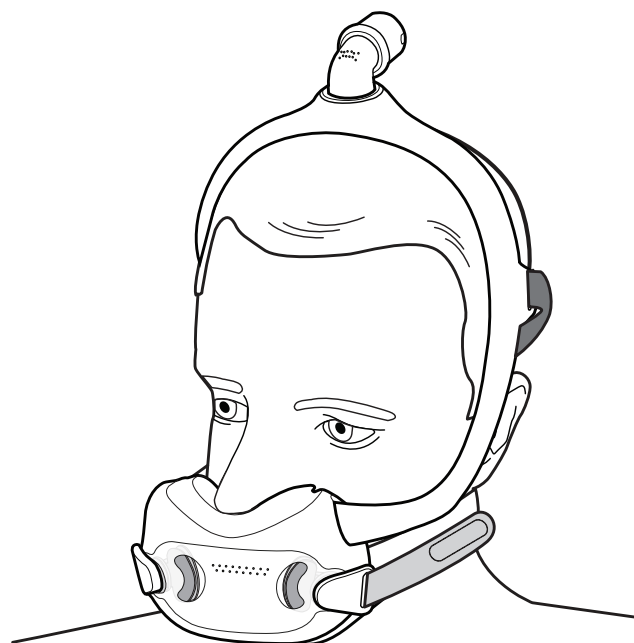
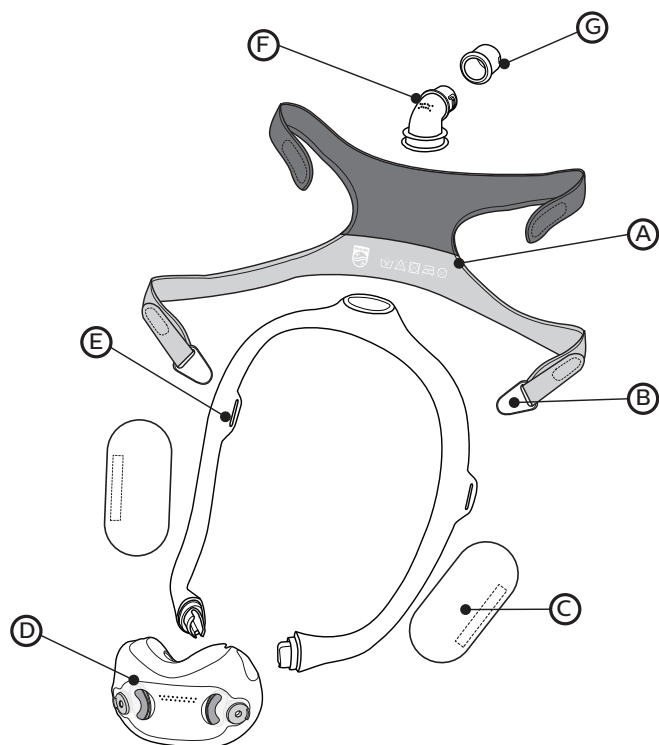
## **⚠ Hoiatused**

- Maski kasutamine ajal, kui süsteem pole sisse lülitatud ega tööta, võib põhjustada väljahingatud õhu uuesti sissehingamist. Väljahingatud õhu uuesti sissehingamine mitme minuti jooksul võib mõnel juhul kaasa tuua lämbumise.
- Katkestage kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga, kui ilmneb mõni järgmistest sümptomitest: naha punetus, ärritus, ebamugavustunne, hägune nägemine või silmade kuivus.

- Katkestage kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga, kui ilmneb mõni järgmistest sümptomitest: ebamugavustunne rindkeres, õhunappus, tugev peavalu, silmavalu või silmainfektsioonid.
- Katkestage kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga, kui ilmneb mõni järgmistest sümptomitest: hamba-, igeme- või lõuavalu. Maski kasutamine võib süvendada patsiendi olemasolevaid hambahaigusi.
- Maski kasutamisel tuleb säilitada minimaalne rõhk 3 cmH<sub>2</sub>O (hPa).
- Ärge kinnitage peaosa rihmasid liiga tugevalt. Jälgige liiga tugeva kinnitamise tunnuseid, nagu liigne punetus, haavandid või nahadeformatsioon maski servade piirkonnas. Sümptomite leevendamiseks lõdvendage peaosa rihmasid.
- Peaosa klambrid ja maski padi sisaldavad magneteid. Enne maski kasutamist pidage nõu tervishoiutöötajaga. Mõned meditsiiniseadmed on magnetväljade suhtes tundlikud. Maski magnetklambreid tuleb hoida vähemalt 50 mm kaugusel kõigist sisselülitatud meditsiiniseadmetest, eriti implanteeritud seadmetest, nagu südamestimulaatorid, defibrillaatorid või sisekõrva implantaadid.
- Ärge kasutage magnetresonantstomograafia (MRT) seadmete sees ega läheduses.
- Ärge blokeerige ega sulgege avasid ja väljahingamisporte.

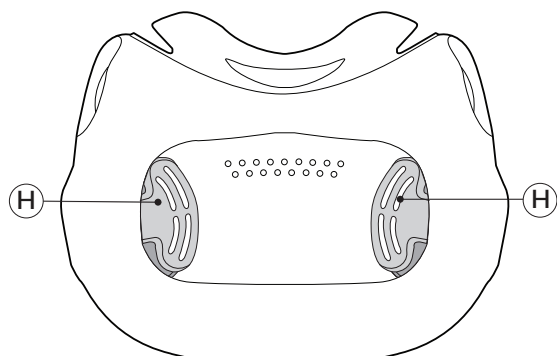
## 2 Pakendi sisu

---

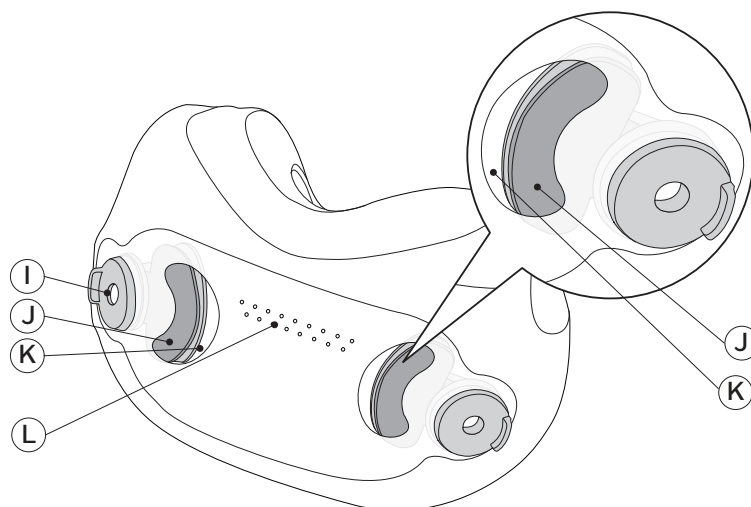


- (A) Peaosa
- (B) Peaosa magnetklamber
- (C) Maski raami riidest katted (lisavarustus)
- (D) Maski padi (saadaval suurustes S, M, L, MW)
- (E) Maski raam (saadaval suurustes väike (SM), keskmine (MED), suur (LG))
- (F) Sisseehitatud väljahingamisavadega põlv (ärge katke avasid kinni)
- (G) Vooliku kiirvabasti (võib jääda CPAP-voolikusse)

## Padja tagakülg



## Padja esikülg



- Ⓜ Kaitsmed
- Ⓜ Magnetklambrid
- Ⓜ Lapatsid
- Ⓜ Suured augud (kaks) padjas (ärge katke kinni)
- Ⓜ Väikesed augud padjas (ärge katke kinni)

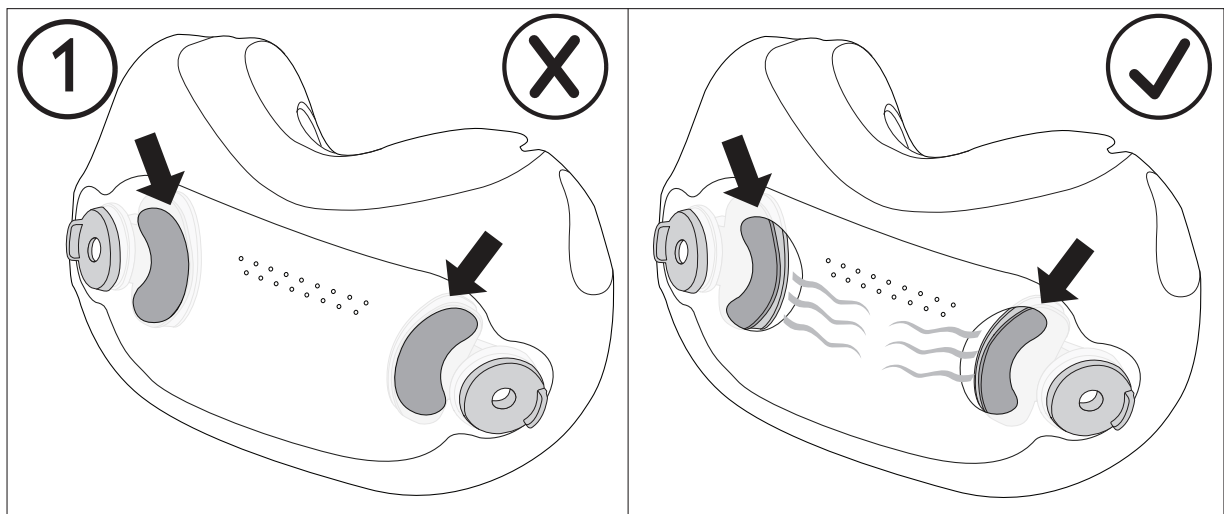
### 3 Enne kasutamist

#### KONTROLLIGE OHUTUST IGA PÄEV ENNE KASUTAMIST

1. Vaadake maski padja esikülge.
2. Otsige üles kaks suurt auku.
3. Otsige üles labad. Labad on läbipaistvad, õhukesed detailid, mis toetuvad aukude taga kaitsmetele.
4. Ärge kasutage, kui labad või miski muu (nt lima) on kaks suurt auku ummistanud. ①

⚠️ **Hoiatus.** Ärge ühtegi maski ava kinni katke.

🚫 **Märkus.** Kui seade töötab, peaksid labad katma kahte suurt ava.



#### Enne kasutamist peate juhised läbi lugema ja neid täielikult mõistma

- Enne kasutamist peske kogu mask käsitsi puhtaks (vt jaotist **Maski hooldamine**).
- Peske nägu. Ärge kasutage kätel ega näol niisutavat kreemi või ihupiima.
- Kontrollige kogu maski iga päev. Visake minema ja asendage kõik kahjustatud või kulunud osad.

## 4 Maski kohandamine

### Padja suurus

Saadaval on neljas suuruses patju (S, M, L, MW). Pange padja mõõtmisvahend nina alla (näidatud viisil).

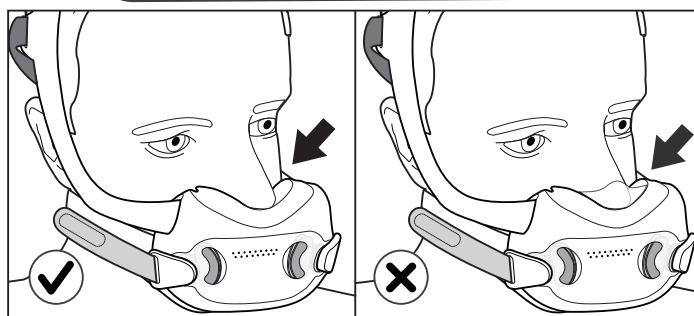
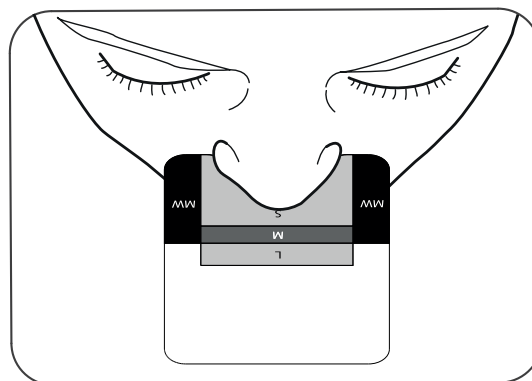
✳️ **Nõuanne.** Parimaks toimimiseks kasutage kõige väiksemat patja, mis teie ninaga sobib.

1. Hoidke šablooni horisontaalselt nina all ja valige padja suurus selle järgi, kus teie ninasõõrmete välisserv ja ninaots šablooniga kokku puutuvad. Suuruse valimisel võite kasutada kellegi abi või peeglit.

2. Padja ava on otse ninasõõrmete all. Padi toetab teie nina ja suud ning lekkimine on minimaalne.

3. Nina ei tohi olla kunagi padja ava sees. Kui mõni padja osa teie nina katab, kannate patja valesti. Vajalik võib olla teine padjasuurus.

Lisateabe saamiseks pöörduge tervishoiutöötaja poole.

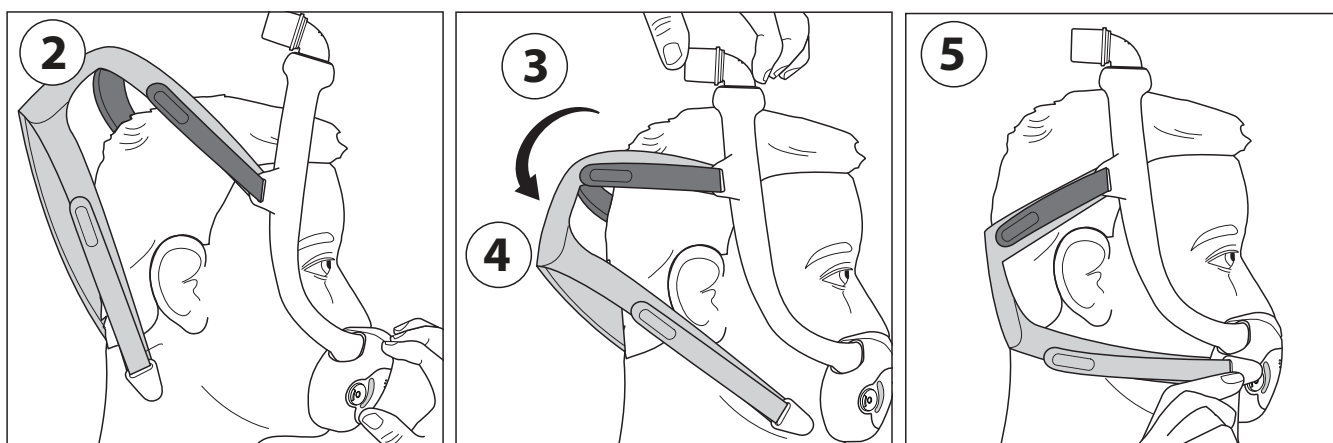


### Philips Respironics DreamStationi maski tüüp ja System One'i takistuskontrolli sätted

Maski kasutamine koos seadmetega Philips Respironics DreamStation või System One tagab optimaalse mugavuse. Selle väärtuse määrab teie seadmel teenuseosutaja (X1).

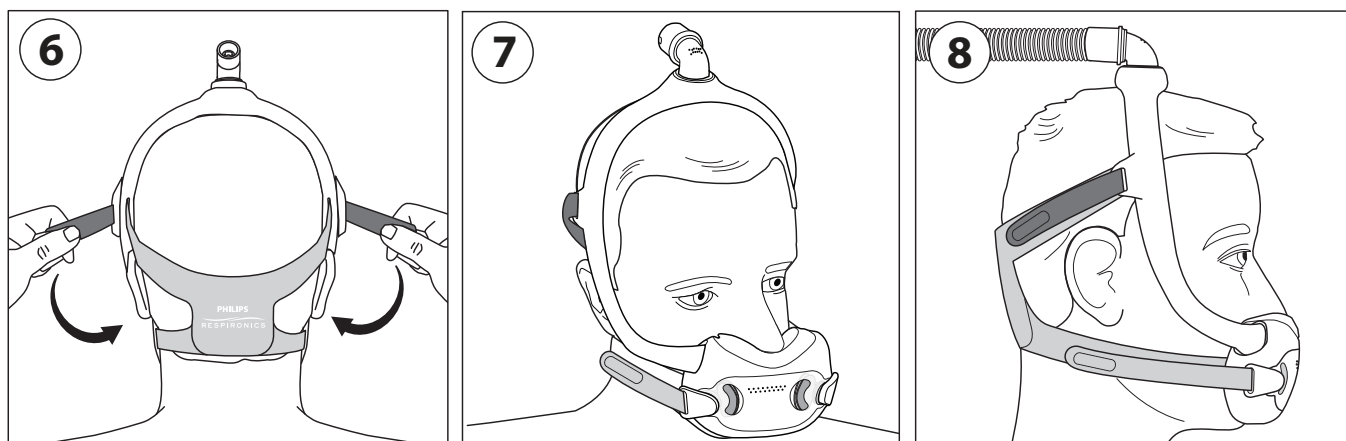
## Maski pähe panemine

1. Kui mask on kokku pandud (vt jaotist **Kokkupanek**), asetage padi nina alla. ②
2. Pange raam pealaele. ③
- ✳️ **Nõuanne.** Teavet õige suuruse valimise kohta leiate jaotistest **Padja suurus** ja **Maski raami suuruse valimine**.
3. Tõmmake peaosa kukla ümber. ④
4. Kinnitage peaosa magnetklambrid maski padja külge. ⑤



## Maski kohendamine

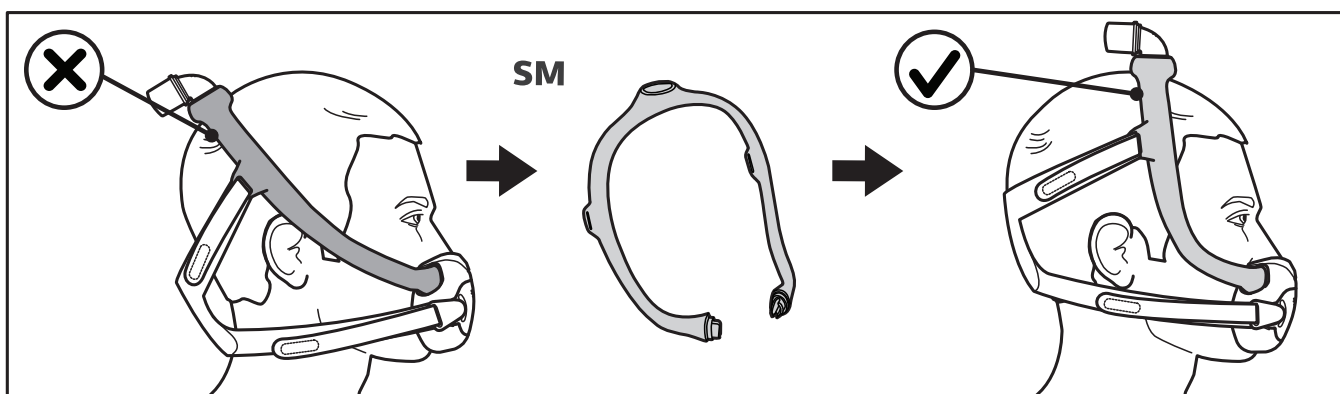
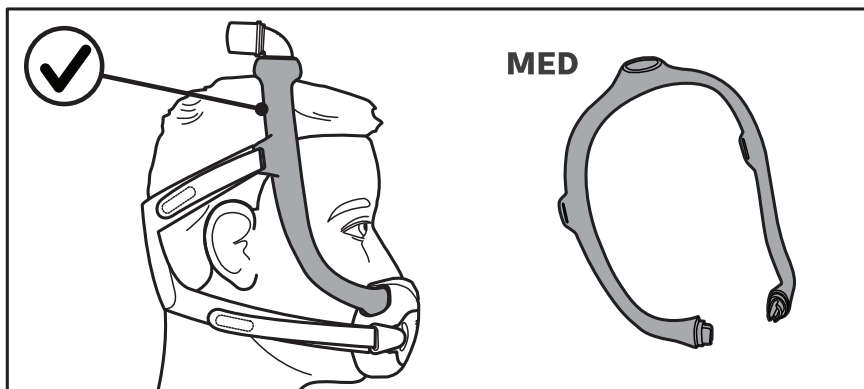
1. Tõmmake peaosa kinnitusribad kangast eemale. Reguleerige ülemiste rihmade pikkust. Vajutage ribad kinnitamiseks uuesti kanga külge. Korrake seda toimingut alumiste rihmadega. ⑥
- ⊖ **Märkus.** Ärge kinnitage peaosa liiga tugevalt. Liiga tugevast kinnitamisest annab märku punetus, valulikkus või nahavoltide moodustumine maski servade piirkonnas.
2. Paigutage mask nii, et see istuks mugavalt. ⑦
3. Kui olete lõpetanud, peaks põlv jääma pealaele. ⑧



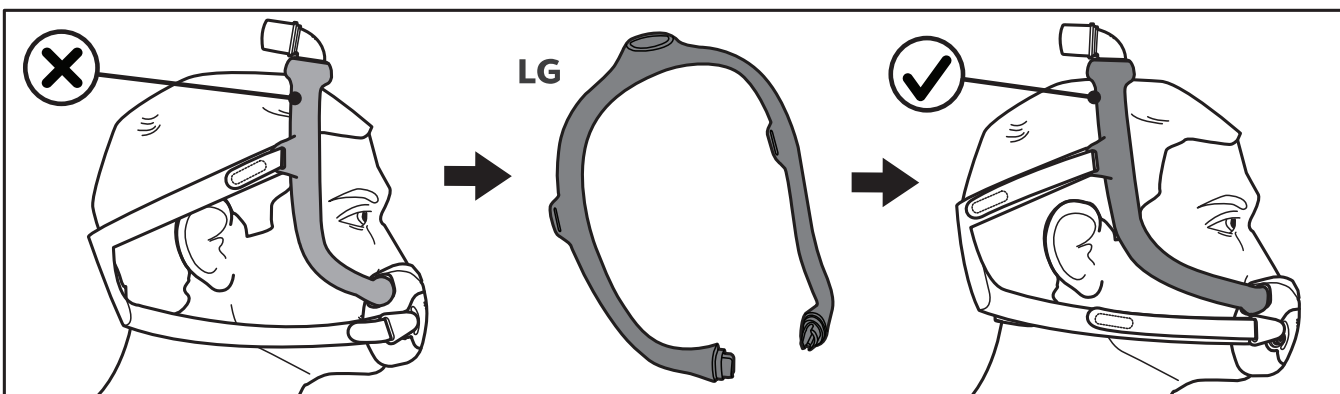
## Maski raami suuruse valimine

- Keskmise (MED) raam
- Väike (SM) raam
- Suur (LG) raam

Keskmine (MED) maski raam sobib mugavalt enamikule nägudest. Kui raam MED teie näole ei sobi, pöörduge oma tervishoiutöötaja poole, et uurida, kas väike (SM) või suur (LG) raam sobiks teie vajadustega paremini.



✳️ **Nõuanne.** Kui maski raam vajub taha ja on kõrvadele liiga lähedal, võib olla vaja väiksemat maski raami.





✳️ **Nõuanne.** Kui maski raam vajub ette ja on silmadele liiga lähedal, võib olla vaja suuremat maski raami.

## Maski kasutamine

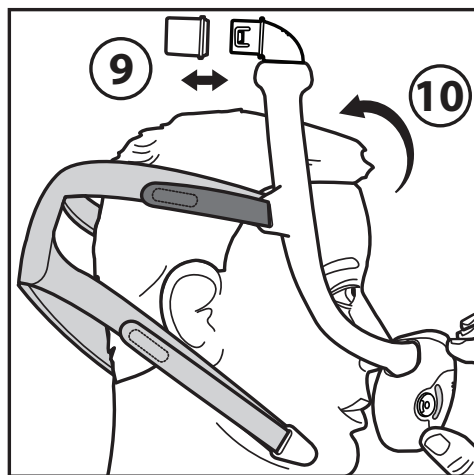
1. Ühendage CPAP-voolik (CPAP-seadmega kaasas) vooliku kiirvabastiga põlve juurest.
2. Lülitage raviseade sisse. Heitke pikali. Hingake normaalselt.
3. Proovige erinevaid magamisasendeid. Leidke endale sobiv asend. Liigsete õhulekete korral kohendage seadet. Mõningane õhuleke on normaalne.

## Vooliku kiirvabasti

Põlvel on vooliku kiirvabasti. Tõmmake vooliku kiirvabastit ja see tuleb koos voolikuga põlve küljest lahti. ⑨

## Maski eemaldamine

Kohandatud asendi säilitamiseks eemaldage mask, võttes padjast kinni ja tõmmates seda ettepoole, ninast eemale. Seejärel tõmmake padi ja mask üles ning pea küljest ära. ⑩



## 5 Maski hooldamine

### Puhastamisjuhised

**Kord päevas:** peske käsitsi mitteriidest osi.

**Kord nädalas:** peske käsitsi riidest osi.

1. Võtke mask lahti (vt jaotist **Lahtivõtmine**).
2. Kastke mask vedelat nõudepesuvahendit sisaldavasse sooja vette ja peske seda käsitsi.

⊖ **Märkus.** Veenduge, et vette kastetud maski osades poleks õhuga täidetud kohti.

3. Loputage korralikult.

4. Pange peaosa ja riidest katted kuivamiseks tasasele pinnale või riputage nõörile. Enne kasutamist veenduge, et kogu mask oleks kuiv.

⊖ **Märkus.** Ärge pange riidest osi kuivatisse.

⚠️ **Ettevaatust!** Igasugune kõrvalekalle nendest juhistest võib häirida toote toimivust.

**⚠ Ettevaatust!** Ärge kasutage pleegitit, alkoholi, pleegitit või alkoholi sisaldavaid puhastuslahuseid ega palsamit või niisutavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.

## Juhised nõudepesumasinas pesemiseks

Lisaks käsipesule võib maski puhastada kord nädalas nõudepesumasinas.

**⚠ Ettevaatust!** Maski pesemiseks kasutage ainult õrnatoimelist vedelat nõudepesuvahendit.

1. Eemaldage riidest osad. Ärge peske riidest osi nõudepesumasinas.
2. Peske maski nõudepesumasina ülemisel restil.

**☰ Märkus.** Ärge kasutage nõudepesumasina kuivatustsükli.

3. Kuivatage õhu käes. Enne kasutamist veenduge, et mask oleks kuiv.

**⚠ Ettevaatust!** Ärge kasutage pleegitit, alkoholi, pleegitit või alkoholi sisaldavaid puhastuslahuseid ega palsamit või niisutavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.

## 6 Kokkupanek ja lahtivõtmine

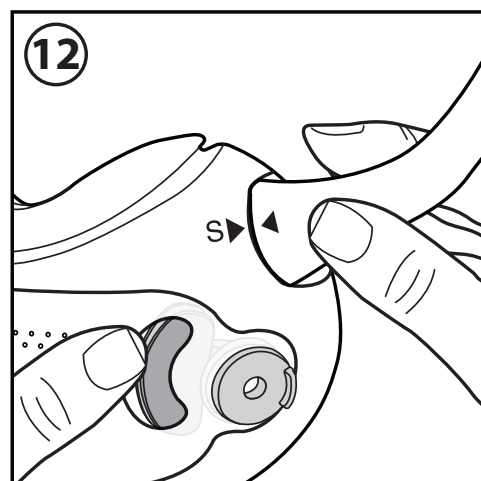
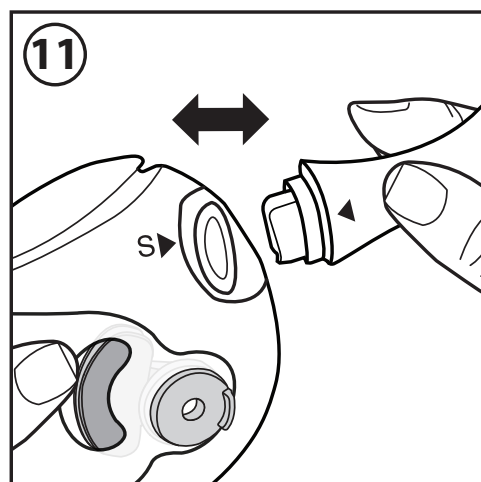
### Kokkupanek

1. Padi: vajutage patja maski raami sisse, kuni see kohale klõpsab. **11****12**

**☰ Märkus.** Padja ots ja maski raami ava on D-kujulised. Padja ots peab raami sisse sobima.

2. Põlv: lükake maski raami ülaossa.
3. Vooliku kiirvabasti: lükake vooliku kiirvabasti põlve peale, kuni see kohale klõpsab.
4. (Lisavarustus) Riidest katted: keerake katted maski raami ümber ja vajutage ribad kokku.

**☰ Märkus.** Katte õmblused peavad olema raami välisküljel.

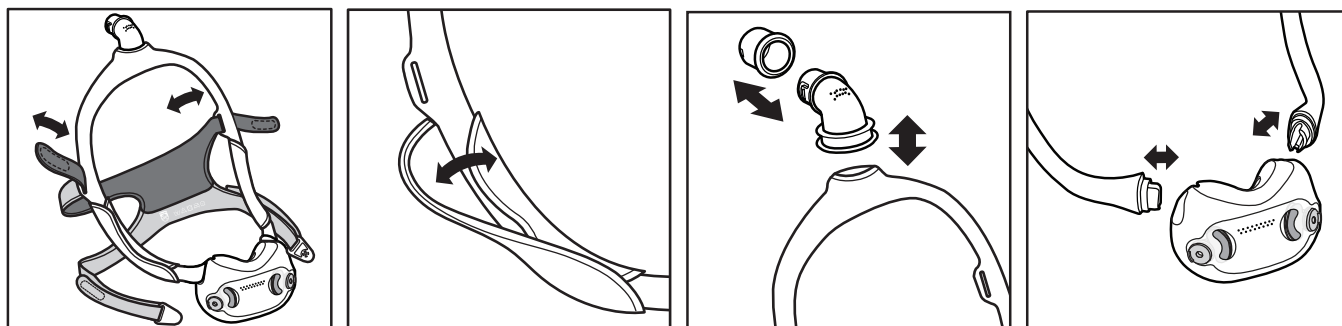


5. Peaosa: lükake peaosa ülemise rihma ribad maski raami pesadesse ja voltige need tagasi. Kinnitage peaosa magnetklambrid.

☰ **Märkus.** Philips Respironicsi logo on õige kokkupaneku korral väljaspool ja suunaga üles.

## Lahtivõtmine

1. Peaosa: tehke lahti peaosa klambrid ja tõmmake need läbi maski raami pilude. Pöörake peaosa magnetklambrid maski raamist eemale.
2. Riidest katted: võtke ribad lahti ja eemaldage maski raami küljest.
3. Vooliku kiirvabasti: tõmmake vooliku kiirvabasti põlve küljest ära.
4. Põlv: tõmmake põlv raami pealt ära.
5. Padi: tõmmake padi maski raami küljest ära.



## 7 Teave tervishoiuteenuse osutajale ja arstile

### Kasulik tööiga

DreamWeari täisnäomaski kasulik tööiga oleneb kasutustingimustest ja seadme hooldusest (puhastamisest, asutuses desinfitseerimisest ning komponentide vahetamisest). Kontrollige maski regulaarselt kahjustuste või kulumise suhtes. Asendage vajaduse korral komponendid.

### Kasutamine mitmel patsiendil

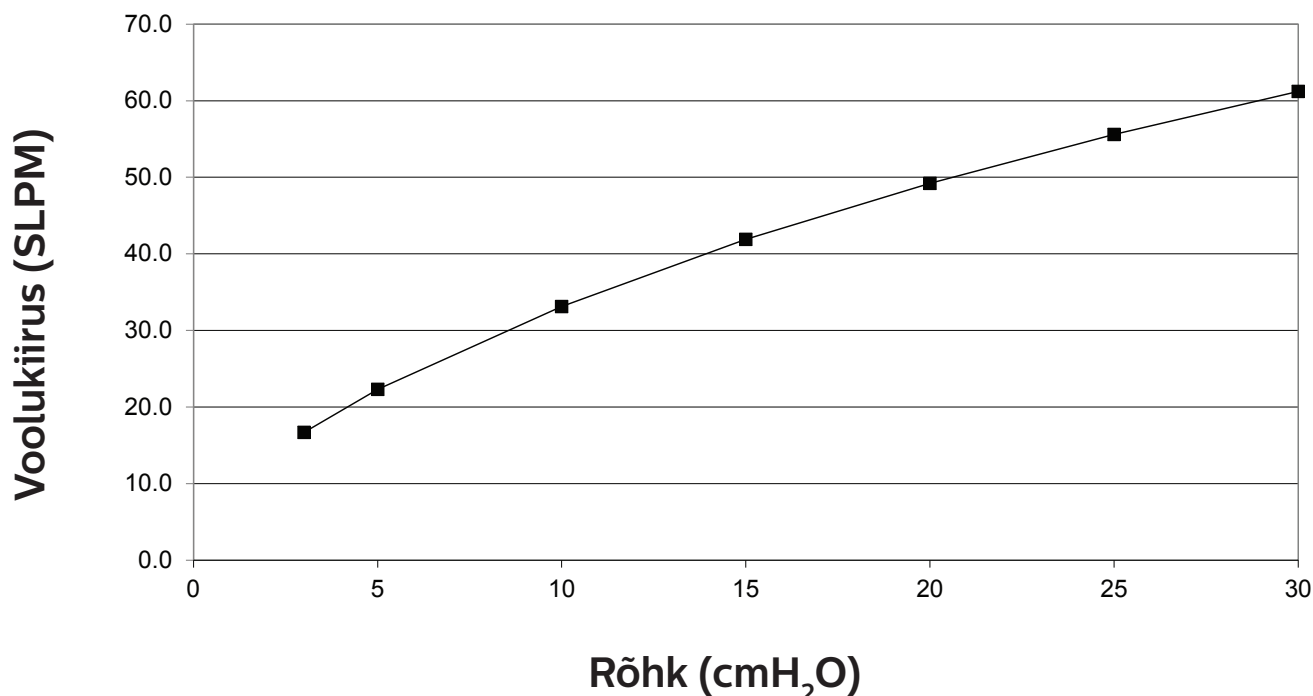
Vt juhist Disinfection Guide for Professional Users (Professionaalsetele kasutajatele mõeldud desinfitseerimisjuhise) maski töötlemiseks eri patsientidel kasutamise vahel kliinilises keskkonnas. Juhise Disinfection Guide (Desinfitseerimisjuhise) viimase versiooni saate aadressilt [www.healthcare.philips.com](http://www.healthcare.philips.com) või võttes ühendust klienditeenindusega numbril 1 800 345 6443 (ainult USA-s ja Kanadas) või +1 724 387 4000.

## Tehnilised omadused

Maski tehnilised omadused on tervishoiutöötajatele esitatud selleks, et määrata selle sobivus CPAP- või kahetasemelise raviseadmega.

**⚠ Hoiatus!** Teistsuguste tehniliste andmetega seadme kasutamise korral ei pruugi ravi tõhus olla. Allpool näidatud rõhu voolukõver on eeldatava jõudluse hinnanguline esitus. Täpsed mõõtmistulemused võivad sellest erineda.

## Rõhu voolukõver



## Resistentsus atmosfääriõhule suletud lapatsitega

Rõhu langus (cmH <sub>2</sub> O)	50 SLPM juures	100 SLPM juures
Kõik padja suurused	0,9	3,1

**Atmosfääriõhule suletult:** rõhk peab olema minimaalselt 3 cmH<sub>2</sub>O, et tagada lapatsite sulgumine.

**Atmosfääriõhule avatult:** kui hingamisteedes puudub positiivne rõhk (0 cmH<sub>2</sub>O), siis lapatsid avanevad.

---

**Inspiratoorne ja ekspiratoorne takistus 50 SLPM juures, kui lapatsid on avatud (cmH<sub>2</sub>O)**

Inspiratoorne takistus 0,4

Ekspiratoorne takistus 1,8

---

**Tühimaht (ml)**

Raami suurus:	SM	MED	LG
Padja suurus:	S: 176,3	S: 179,3	S: 182,2
	M: 182,7	M: 185,7	M: 188,6
	L: 201,3	L: 204,3	L: 207,2
	MW: 185,2	MW: 188,2	MW: 191,1

---

**Müratasemed (dBA)**

A-kaalutud helivõimsuse tase 24,0

A-kaalutud helirõhu tase 1 m kõrgusel 16,5

---

**Jäätmete käitlemine**

Utiliseerige kohalike eeskirjade järgi.



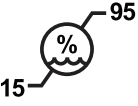
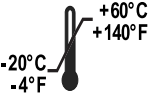




---



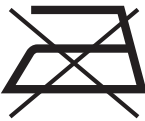

**Hoiutingimused**

Temperatuur: -20 °C kuni 60 °C

Suhteline niiskus: 15 kuni 95%, kondenseerumiseta

## 8 Sümbolite sõnastik

Sümbol	Pealkiri ja tähendus
X1	Philips Respironics DreamStationi maski tüüp ja System One'i takistuskontrolli väärtus Viitab teraapiaseadme mugavussättele.
	Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist Viitab, et see mask ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.
	Tootja Tähistab meditsiiniseadme tootjat.
	Niiskuspiirang Tähistab niiskuspiirangut, millega kokkupuude on seadmele ohutu.
	Temperatuuripiirang Tähistab säilitamise temperatuuripiirangut, millega kokkupuude on seadmele ohutu.
	Ettevaatust, vt kaasasolevaid dokumente.
	Partii kood Näitab tootja partii koodi partii tuvastamiseks.
	Kordustellimuse number Tähistab tootja katalooginumbrit meditsiiniseadme tuvastamiseks.
	Kasutusjuhend; kasutusjuhised Vaadake kasutusjuhiseid.
	Peske käsitsi Näitab, et tekstiilosa on lubatud ainult käsitsi pestes puhastada.

Sümbol	Pealkiri ja tähendus
	Ärge pleegitage Näitab, et tekstiiliosa pleegitamine pole lubatud.
	Ärge kasutage trummelkuivatust Näitab, et kuivatamiseks pole lubatud kasutada trummelkuivatust.
	Ärge triikige Näitab, et triikimine pole lubatud.
	Ärge puhastage keemiliselt Näitab, et keemiline puhastus pole lubatud.

## 9 Piiratud garantii

Respironics, Inc. garanteerib, et selle maski süsteemid (sealhulgas maski raam ja padi) (edaspidi: toode) on vabad valmistamis- ja materjalavigadest üheksakümne (90) päeva jooksul alates ostmiskuupäevast (edaspidi: garantiiperiood). Kui garantiiperioodi jooksul tekib tavapärestes kasutustingimustes toote rike ja toode tagastatakse garantiiperioodi jooksul ettevõttele Respironics, siis vahetab Respironics toote välja. Garantii ei ole ülekantav ja kehtib ainult toote originaalomani jaoks. Eelnimetatud toote väljavahetamine on eelnimetatud garantiikatkemise puhul ainus lahendus.

Garantii ei hõlma kahjusid, mis on tingitud õnnetusest, toote väärkasutusest, hooletuse tagajärjel, toote muutmisest, toote mittekasutamisest või -hooldamisest tavapärasel tingimustel ja toote dokumentatsioonis toodud tingimuste kohaselt, ega kahjusid, mis on tingitud materjalide või valmistamisega mitte seotud muudest defektidest.

Garantii ei kohaldu tootele, mida on parandanud või muutnud keegi teine peale ettevõtte Respironics. Respironics ei võta mingit vastutust majanduskahjude, tulude kaotamise või lisakulude eest ega kaudsete, põhjuslike, spetsiifiliste või juhuslike kahjude eest, mille tekkimist võib seostada toote ükskõik missuguse müügi või kasutamisega. Mõnes õigusruumis ei ole lubatud välja jätta või piirata juhuslikke või põhjuslikke kahjusid, mistõttu ülaltoodud piirang või erand ei pruugi teile kohalduda.

SEE GARANTII ASENDAB KÕIK MUUD GARANTIID. PEALE SELLE KEELDUTAKSE SÕNASELGELT KÕIGIST KAUDSETEST GARANTIIDEST, SEALHULGAS MÜÜGIKÕLBIKKUSE VÕI KONKREETSEKS OTSTARBEKS SOBIVUSE GARANTII. MÕNES ÕIGUSRUUMIS EI OLE LUBATUD KAUDSEID GARANTIISID VÄLJA JÄTTA, MISTÕTTU ÜLALTOODUD PIIRANG EI PRUUGI TEILE KOHALDUDA.

GARANTII ANNAB TEILE KONKREETSED SEADUSLIKUD ÕIGUSED, KUID TEIE ÕIGUSRUUMIS VÕIB OLLA TEIL MUID SEADUSEST TULENEVAID ÕIGUSI.

Piiratud garantii järgsete õiguste kasutamiseks võtke ühendust ettevõtte Respironics, Inc. kohaliku volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Respironics, Inc. aadressil 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, või ettevõttega Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Saksamaa.